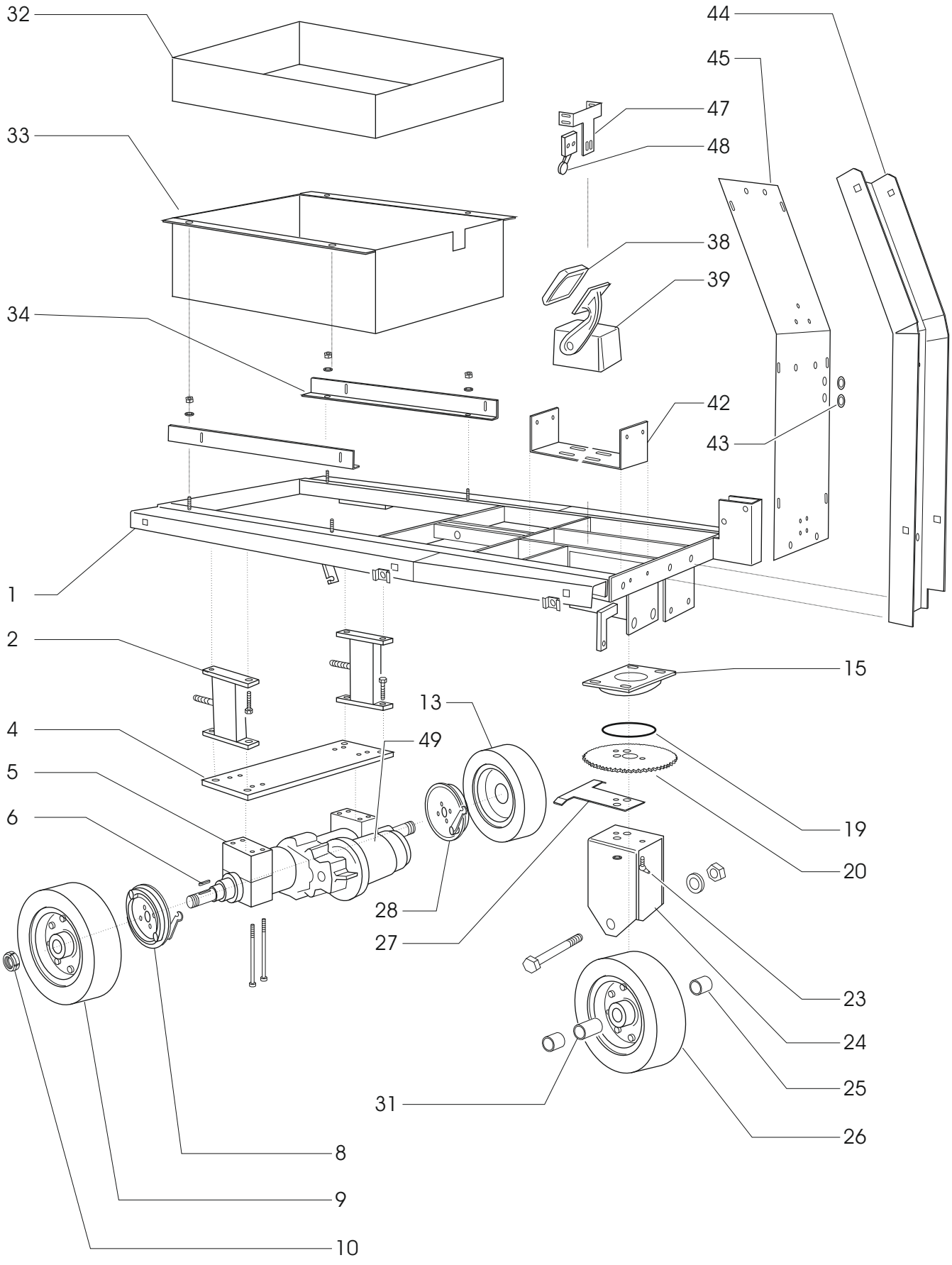
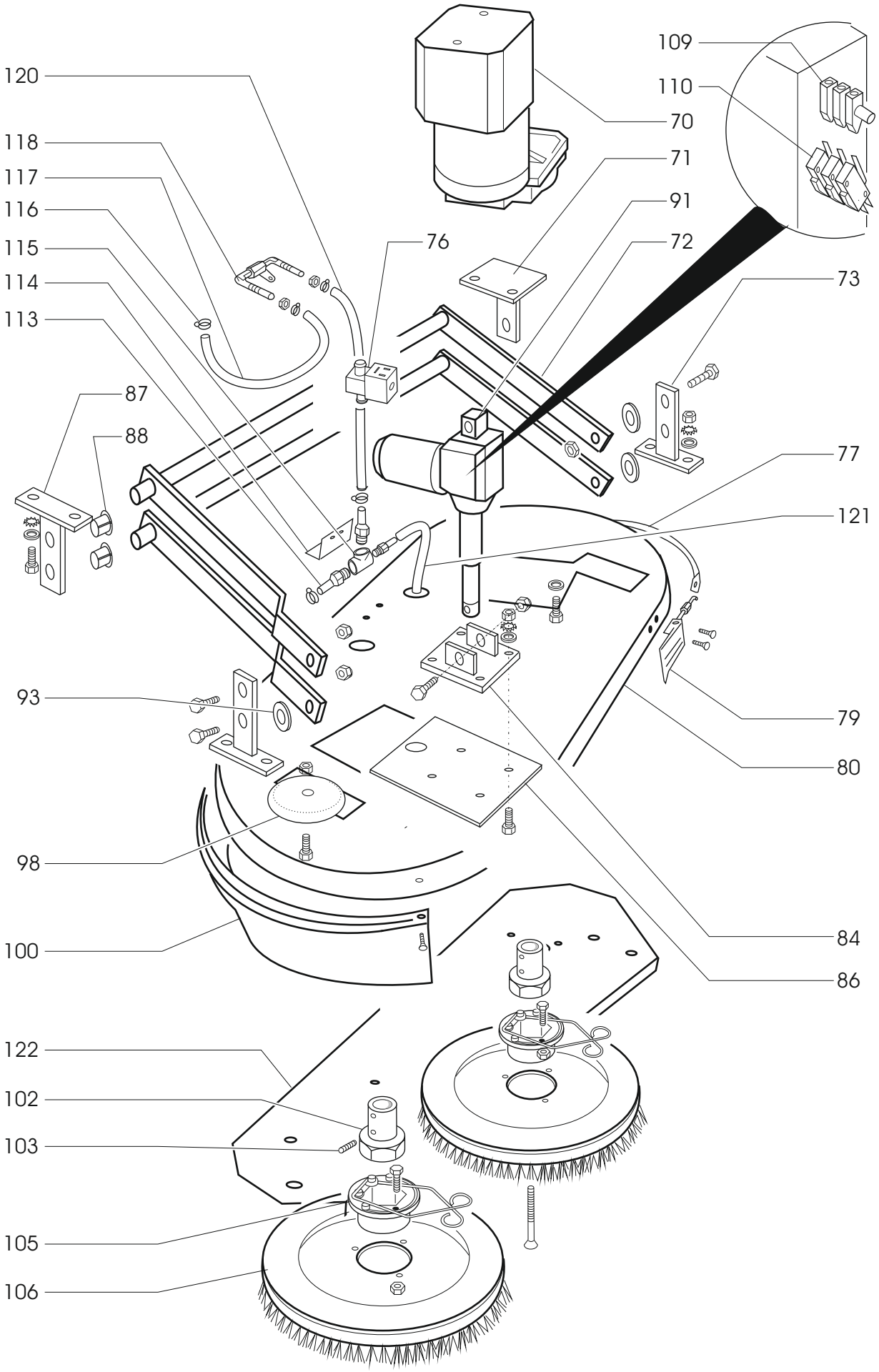
RICAMBI - SPARE PARTS - PIECES DEAUCHEES
ERSATZEILE - PIEZAS DE REPUESTO

Pos.	Cod. n°	Descrizione	Description	Designation	Benennung	Denominacion
1	710.001	TELAIO	FRAME	CHASSIS	RAHMEN	BASTIDOR
2	710.002	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	STÜTZE	SOPORTE
3						
4	710.004	PIASTRA	PLATE	PLAQUE	PLATTE	PLACA
5	710.005	MOTORIDUTTORE	REDUCER MOTOR	REDUCTEUR - MOTEUR	REDUZIERER-MOTOR	REDUCTOR-MOTOR
6	710.006	LINGUETTA	TANG	LANGUETTE	FEDERKEIL	LANGUETA
7						
8	SWPCI.071	FRENO	BRAKE	FREIN	BREMSE	FRENO
9	710.009	RUOTA	WHEEL	ROUE	RAD	RUEDA
10	710.010	GHIERA	RING NUT	EMBOUT	DER RING	ABRAZADERA
11						
12						
13	710.009	RUOTA	WHEEL	ROUE	RAD	RUEDA
14						
15	710.015	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	STÜTZE	SOPORTE
16						
17						
18						
19	710.019	GUARNIZIONE	SEAL	JOINT	DICHTUNG	JUNTA
20	710.020	CORONA	CROWN WHEEL	COURONNE	DIE KRONE	CORONA
21						
22						
23	710.023	INGRASSATORE	GREASER	GRAISSEUR	SCHMIERER	LUBRIFICADOR
24	710.024	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	STÜTZE	SOPORTE
25	710.025	DISTANZIALE	SPACER	ENTRETOISE	DISTANZSTÜCK	SEPARADOR
26	710.026	RUOTA	WHEEL	ROUE	RAD	RUEDA
27	710.027	PIASTRA	PLATE	PLAQUE	PLATTE	PLACA
28	SWPCI.094	FRENO	BRAKE	FREIN	BREMSE	FRENO
29						
30						
31	710.031	DISTANZIALE	SPACER	ENTRETOISE	DISTANZSTÜCK	SEPARADOR
32	710.032	VASCHETTA PE	VAT PE	CUVE PE	WANNE PE	CUBA PE
33	710.033	VASCHETTA	VAT	CUVE	WANNE	CUBA
34	710.034	LISTA DI FERMO	STOP STRIP	BARRE D'ARRET	SPERRLEISTE	TOPE
35						
36						
37	710.037	LISTA DI FERMO	STOP STRIP	BARRE D'ARRET	SPERRLEISTE	TOPE
38	500.154	GOMMA	RUBBER	CAOUTCHOUC	GUMMI	GOMA
39	1000.328.1	ACCELERATORE	ACCELERATOR	ACCELERATEUR	GASREGULIERUNG	ACELERADOR
40						
41						
42	1000.063	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	STÜTZE	SOPORTE
43	710.043	GOMMA	RUBBER	CAOUTCHOUC	GUMMI	GOMA
44	710.044	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	STÜTZE	SOPORTE
45	710.045	PIASTRA	PLATE	PLAQUE	PLATTE	PLACA
46						
47	710.047	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	STÜTZE	SOPORTE
48	1000.082	MICRO	MICRO	MICRO	MIKRO	MICRO
49	710.005.1	MOTORE	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR


32
33
34
1
2
4
5
6
8
9
10
44
45
47
48
38
39
42
43
15
13
49
19
20
28
27
23
24
25
31
26

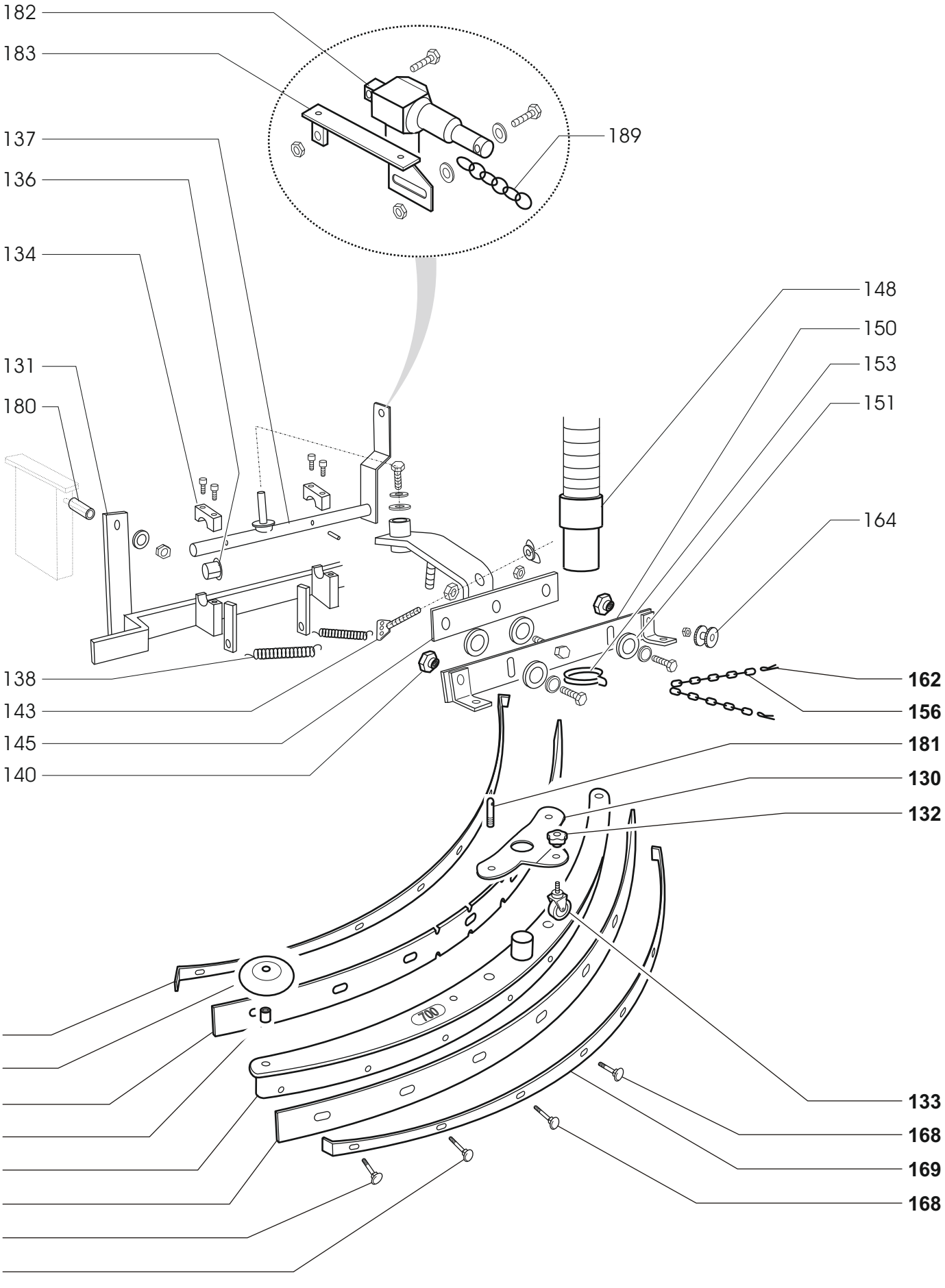
RICAMBI - SPARE PARTS - PIECES DEAUCHEES
ERSATZEILE - PIEZAS DE REPUESTO

Pos.	Cod. n°	Descrizione	Description	Designation	Benennung	Denominacion
70	430.066.B	MOTORIDUTTORE	REDUCER MOTOR	REDUCTEUR-MOTEUR	REDUZIERER-MOTOR	REDUCTOR-MOTOR
71	710.071	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	STÜTZE	SOPORTE
72	710.072	LEVA 700 28”	LEVER 700 28”	LEVIER 700 28”	HEBEL 700 28”	PALANCA 700 28”
	810.072	LEVA 800 32”	LEVER 800 32”	LEVIER 800 32”	HEBEL 800 32”	PALANCA 800 32”
73	710.073	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	STÜTZE	SOPORTE
76	515.335	ELETTROVALVOLA	SOLENOID VALVE	VALVE	MAGNETVENTILE	VÁLVULAS SOLENOIDES
77	650.115	LISTA PARASPRUZZI 700 28”	SPLASH GUARD STRIP 700 28”	BARRE ECRAN ANTI-ECLABOUSSURES 700 28”	LEISTE - SPRITZBLECH 700 28”	TOPE GUARDA - SALPICONES 700 28”
	850.308	LISTA PARASPRUZZI 800 32”	SPLASH GUARD STRIP 800 32”	BARRE ECRAN ANTI-ECLABOUSSURES 800 32”	LEISTE - SPRITZBLECH 800 32”	TOPE GUARDA - SALPICONES 800 32”
79	501.048	GANCIO	HOOK	CROCHET	HAKEN	GANCHO
80	710.080	PIASTRA 700 28”	PLATE 700 28”	PLAQUE 700 28”	PLATTE 700 28”	PLACA 700 28”
	810.080	PIASTRA 800 32”	PLATE 800 32”	PLAQUE 800 32”	PLATTE 800 32”	PLACA 800 32”
84	710.084	PIASTRA	PLATE	PLAQUE	PLATTE	PLACA
86	710.086	PIASTRA	PLATE	PLAQUE	PLATTE	PLACA
87	710.087	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	STÜTZE	SOPORTE
88	710.088	BOCCOLA	BUSHING	DOUILLE	BÜCHSE	BUJE
91	710.091	ATTUATORE	ACTUATOR	ACTUATEUR	ANTRIEB	ACTIVADOR
93	710.093	RONDELLA NYLON	NYLON WASHER	RONDELLE EN NYLON	NYLON UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA NYLON
98	500.023	RUOTA PARACOLPI	BUFFER WHEEL	ROUE - BUTEE	PRELLRAD	RUEDA GUARDACHOQUES
100	850.305	PARASPRUZZI	SPLASH GUARD	ECRAN ANTI - ECLABOUSSURES	SPRITZBLECH	FALDOM
102	430.074.1	GIUNTO	COUPLING	JOINT	KUPPLUNG	EMPALME
103	430.073	GRANO	DOWEL	GOUJON	ZAPFEN	GRANO
105	430.076.1	SUPPORTO CON MOLLA	SUPPORT WITH SPRING	SUPPORT AVEC RESSORT	STÜTZEFEDER	SOPORTE RESORTE
106	700.072	SPAZZOLA NYLON 700 28”	NYLON BRUSH 700 28”	BROSSE EN NYLON 700 28”	NYLONBURSTE 700 28”	CEPILLO NYLON 700 28”
	410.068	SPAZZOLA NYLON 800 32”	NYLON BRUSH 800 32”	BROSSE EN NYLON 800 32”	NYLONBURSTE 800 32”	CEPILLO NYLON 800 32”
106	700.072.1	SPAZZOLA TYNEX 700 28”	TINEX BRUSH 700 28”	BROSSE EN TINEX 700 28”	TINEXBURSTE 700 28”	CEPILLO TINEX 700 28”
	410.068.1	SPAZZOLA TYNEX 800 32”	TINEX BRUSH 800 32”	BROSSE EN TINEX 800 32”	TINEXBURSTE 800 32”	CEPILLO TINEX 800 32”
106	700.072.2	SPAZZOLA ACCIAIO 700 28”	STEEL BRUSH 700 28”	BROSSE EN ACIER 700 28”	STAHLBURSTE 700 28”	CEPILLO ACERO 700 28”
	410.068.2	SPAZZOLA ACCIAIO 800 32”	STEEL BRUSH 800 32”	BROSSE EN ACIER 800 32”	STAHLBURSTE 800 32”	CEPILLO ACERO 800 32”
106	700.072.3	SPAZZOLA VEGETALE 700 28”	VEGETABLE BRUSH 700 28”	BROSSE VEGETAL 700 28”	VEGETALBURSTE 700 28”	CEPILLO VEGETAL 700 28”
	410.068.3	SPAZZOLA VEGETALE 800 32”	VEGETABLE BRUSH 800 32”	BROSSE VEGETAL 800 32”	VEGETALBURSTE 800 32”	CEPILLO VEGETAL 800 32”
106	700.072.4	TRASCINATORE 700 28”	CONVEYOR 700 28”	ENTAINEMENT 700 28”	MITNEHMER 700 28”	CINTA DE ARRASTRE 700 28”
	410.068.4	TRASCINATORE 800 32”	CONVEYOR 800 32”	ENTAINEMENT 800 32”	MITNEHMER 800 32”	CINTA DE ARRASTRE 800 32”
106	700.072.5	DISCO ABRASIVO 700 28”	ABRASIVE DISK 700 28”	DISQUE ABRASIF 700 28”	REIBE SCHALLPLATTE 700 28”	DISCO ABRASIVO 700 28”
	410.068.5	DISCO ABRASIVO 800 32”	ABRASIVE DISK 800 32”	DISQUE ABRASIF 800 32”	REIBE SCHALLPLATTE 800 32”	DISCO ABRASIVO 800 32”
107	430.079	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
108	430.078	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
109	1000.126	CAMMA	CAM	CAME	NOCKEN	CAMA
110	1000.127	MICRO	MICRO	MICRO	MIKRO	MICRO
113	710.113	PORTAGOMMA	HOSE FITTING	EMBOUT POUR DURITE	GUMMITRÄGER	PORTA MANGUERA
114	710.114	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	STÜTZE	SOPORTE
115	710.115	RACCORDO	JOINT	RACCORDEMENT	FERBINDE	EMPALME
116	1000.187	FASCETTA	HOSE COLLORS	BANDE DE SERRAGE	SCHELLE	BANDA
117	710.117	TUBO GOMMA	RUBBER TUBE	TUYAU CAOUTCHOUC	GUMMISCHLAUCH	TUBO GOMA
118	400.160.1	RUBINETTO	WATER TAP	ROBINET	HAHN	GRIFO
119						
120	710.120	TUBO GOMMA	RUBBER TUBE	TUYAU CAOUTCHOUC	GUMMISCHLAUCH	TUBO GOMA
121	710.121	TUBO GOMMA	RUBBER TUBE	TUYAU CAOUTCHOUC	GUMMISCHLAUCH	TUBO GOMA
122	710.122	PIASTRA 700 28”	PLATE 700 28”	PLAQUE 700 28”	PLATTE 700 28”	PLACA 700 28”
	810.122	PIASTRA 800 32”	PLATE 800 32”	PLAQUE 800 32”	PLATTE 800 32”	PLACA 800 32”


109
110
120
70
118
71
117
91
116
72
76
115
73
114
113
87
88
77
121
93
79
80
98
84
100
86
122
102
103
105
106

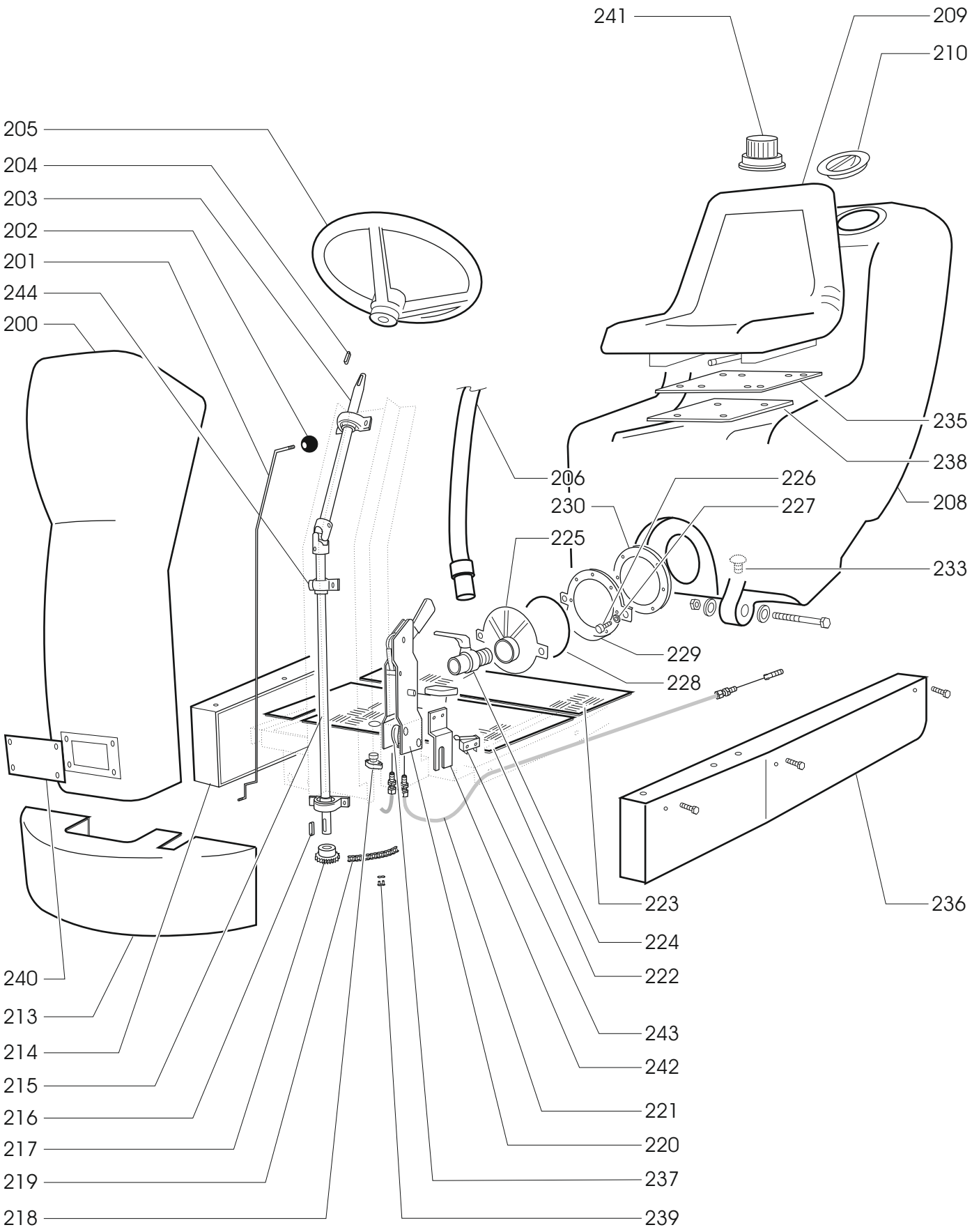
RICAMBI - SPARE PARTS - PIECES DEAUCHEES
ERSATZEILE - PIEZAS DE REPUESTO

Pos.	Cod. n°	Descrizione	Description	Designation	Benennung	Denominacion
130	710.130	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	STÜTZE	SOPORTE
131	710.131.1	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	STÜTZE	SOPORTE
132	701.292	POMOLO	KNOB	POIGNEE	GRIFF	PUNO
133	701.291	RUOTA	WHEEL	ROUE	RAD	RUEDA
134	710.134	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	STÜTZE	SOPORTE
135						
136	710.088	BOCCOLA	BUSHING	DOUILLE	BÜCHSE	BUJE
137	710.137	LEVA	LEVER	LEVIER	HEBEL	PALANCA
138	501.141	MOLLA	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE
139	710.139	TERGIPAVIMENTO CORPO	FLOOR WASHING BODY	CORPS - NETTOYAGE	KOERPER - FUSSBODENWISCHER	CUERPO BOQUILLA
140	500.223.1	POMOLO	KNOB	POIGNEE	GRIFF	PUNO
141						
142						
143	701.260.1	PERNO	PIN	GOUJON	BOLZEN	PERNO
144						
145	710.145	LEVA	LEVER	LEVIER	HEBEL	PALANCA
146						
147						
148	710.148	TUBO	PIPE	TUYAU	ROHR	TUBO
149						
150	801.266	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	STÜTZE	SOPORTE
151	700.042	RONDELLA NYLON	NYLON WASHER	RONDELLE EN NYLON	NYLON UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA NYLON
152						
153	500.226	FASCETTA	HOSE COLLORS	BANDE DE SERRAGE	SCHELLE	BANDA
154	505.102	DISTANZIALE	SPACER	ENTRETOISE	DISTANZSTÜCK	SEPARADOR
155						
156	501.286	CATENA	CHAIN	CHAÎNE	KETTE	CADENA
157	860.061	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
158	500.023	RUOTA PARACOLPI	BUFFER WHEEL	ROUE - BUTEE	PRELLRAD	RUEDA GUARDACHOQUES
159						
160						
161						
162	850.265	COPIGLIA	SPLIT PIN	GOUPILLE	SPLINT	CHAVETA
163						
164	500.222.1	REGOLATORE	REGULATOR	REGULATEUR	REGLER	REGULADOR
165	710.165	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
166	505.604	VITE M6x50	SCREW	VIS	SCHRAÜBE	TORNILLO
167	505.606	VITE M6x60	SCREW	VIS	SCHRAÜBE	TORNILLO
168	505.608	VITE M6x70	SCREW	VIS	SCHRAÜBE	TORNILLO
169	700.283	LISTA POSTERIORE	BACK STRIP	BARRE POSTERIEUR	HINTER LEISTE	TOPE TRASERO
170					STÜTZE	
171	700.265.L	GOMMA PARA	CREPE RUBBER	CAOUTCHOUC CREPE	PARA GUMMI	GOMA PARA
173	700.263.L	GOMMA	RUBBER	CAOUTCHOUC	GUMMI	GOMA
174	700.262	LISTA ANTERIORE	FRONT STREEP	BARRE AVANT	VORDERE LEISTE	TOPE ANTERIOR
175						
176	710.176	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
177						
178						
179						
180	710.180	DISTANZIALE	SPACER	ENTRETOISE	DISTANZSTÜCK	SEPARADOR
181	850.280	PERNO	PIN	GOUJON	BOLZEN	PERNO
182	710.182	ATTUATORE	ACTUATOR	ACTUATEUR	ANTRIEB	ACTIVADOR
183	810.183	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	STÜTZE	SOPORTE
184						
185						
186						
187						
188						
189	810.189	CATENA	CHAIN	CHAÎNE	KETTE	CADENA


182
183
137
136
134
131
180
189
148
150
153
151
164
138
143
145
140
162
156
181
130
132
174
158
173
154
139
171
166
167
133
168
169
168

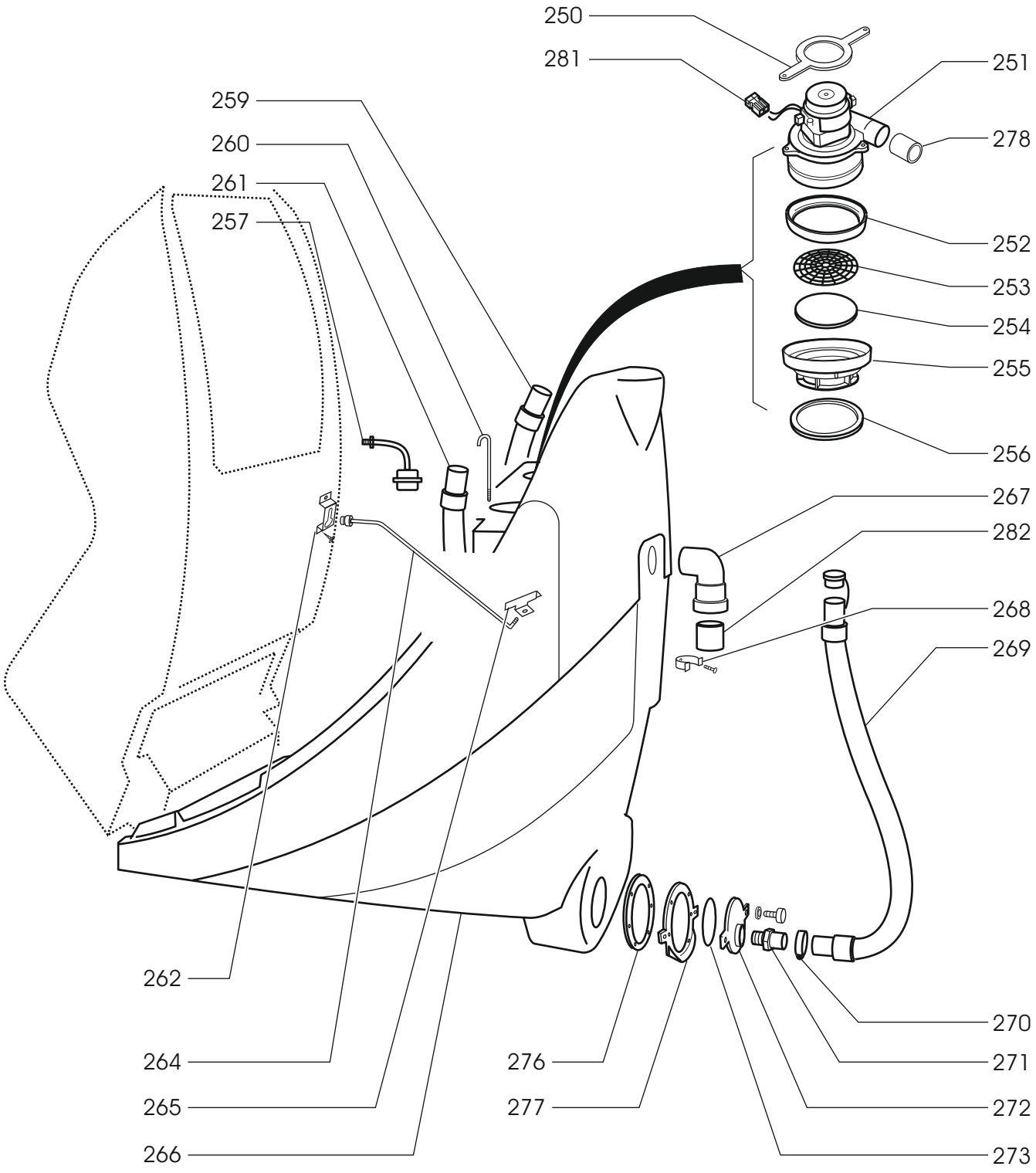
RICAMBI - SPARE PARTS - PIECES DEAUCHEES
ERSATZEILE - PIEZAS DE REPUESTO

Pos.	Cod. n°	Descrizione	Description	Designation	Benennung	Denominacion
200	710.200	COPERTURA	CHEST	COFFRE	HAUBE	COFRE
201	710.201.1	ASTA	ROD	TIGE	STANGE	BARRA
202	500.061	POMOLO	KNOB	POIGNEE	GRIFF	PUNO
203	1000.072	ALBERO	SHAFT	ARBRE	WELLE	EJE
204	1000.069	LINGUETTA	TANG	LANGUETTE	FEDERKEIL	LANGUETA
205	1000.068	VOLANTE	STEERING WHEEL	VOLANT	LENKRAD	VOLANTE
206	850.257	TUBO	HOSE	TUYAU	ROHR	TUBO
207			COMPLETE CABLE		KABEL VOLLSTANDIG	
208	710.208	SERBATOIO	TANK	RESERVOIR	BEHAELTER	TANQUE
209	1000.212	SEDILE	SEAT	SIEGE	SITZ	ASIENTO
210	1000.194	TAPPO	PLUG	BOUCHON	VERSCHLUSS	TAPON
211						
212						
213	710.213	PROTEZIONE	SHIELD	PROTECTION	ABDECKUNG	DEFENSA
214	710.214	CARTER	CASING	CARTER	GEHAÜSE	CARTER
215	710.215	ALBERO	SHAFT	ARBRE	WELLE	EJE
216	1000.110	LINGUETTA	TANG	LANGUETTE	FEDERKEIL	LANGUETA
217	710.217	PIGNONE	PINION	PIGNON	RITZEL	PINON
218	710.218	CLACSON	HORN	AVERTISSEURCAUSTQUE	HUPE	BOCINA
219	710.219	CATENA	CHAIN	CHAINE	KETTE	CADENA
220	1000.001	LEVA FRENO	BRAKE LEVER	FREIN LEVIER	BREMSE - HEBEL	PALANCA FRENO
221	710.221	CAVO COMPLETO	COMPLETE CABLE	FIL COMPLETE	KABEL VOLLSTANDIG	CABLE COMPLETO
222	710.222	PEDANA 1	FLOOR PLATE 1	PLANCHER 1	BODENBLECH 1	SUELO 1
223	710.223	PEDANA 2	FLOOR PLATE 2	PLANCHER 2	BODENBLECH 2	SUELO 2
224	500.089	RUBINETTO	COCK	ROBINET	HAHN	GRIFO
225	500.084.1	FLANGIA MOBILE	MOVABLE FLANGE	BRIDE MOBILE	BEWEGLICHER FLANSCHE	BRIDA MOVIL
226	500.087.1	POMOLO	KNOB	POIGNEE	GRIFF	PUNO
227	500.085	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
228	500.083.1	GUARNIZIONE	SEAL	JOINT	DICHTUNG	JUNTA
229	500.079.1	FLANGIA FISSA	FIXED FLANGE	BRIDE FIXE	FESTER FLANSCHE	BRIDA FIJO
230	500.078	GUARNIZIONE	SEAL	JOINT	DICHTUNG	JUNTA
231						
232						
233	500.044	FILTRO	FILTER	FILTRE	FILTER	FILTRO
234						
235	1000.196.3	PIASTRA	PLATE	PLAQUE	PLATTE	PLACA
236	710.236	CARTER	CASING	CARTER	GEHAÜSE	CARTER
237	710.237	CARRUCOLA	SHEAVE	POULIE	LAUFROLLE	GARRUCHA
238	1000.196.2	PIASTRA	PLATE	PLAQUE	PLATTE	PLACA
239	710.239	GIUNTO	COUPLING	JOINT	KUPPLUNG	EMPALME
240	710.240	COPERCHIO	COVER	COUVERCLE	DECKEL	TAPA
241	710.241	LAMPEGGIANTE	LAMP	LAMPE	LAMPE	LAMPARA
242	710.242	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	STÜTZE	SOPORTE
243	430.318	MICRO	MICRO	MICRO	MIKRO	MICRO
244	650.014.1	CUSCINETTO	BEARING	BEARING	LAGER	RODAMIENTOS


241
209
210
205
204
203
202
201
244
200
235
238
206
226
230
227
208
225
233
229
228
223
224
222
243
242
221
220
237
239
218
219
217
216
215
214
213
240
236

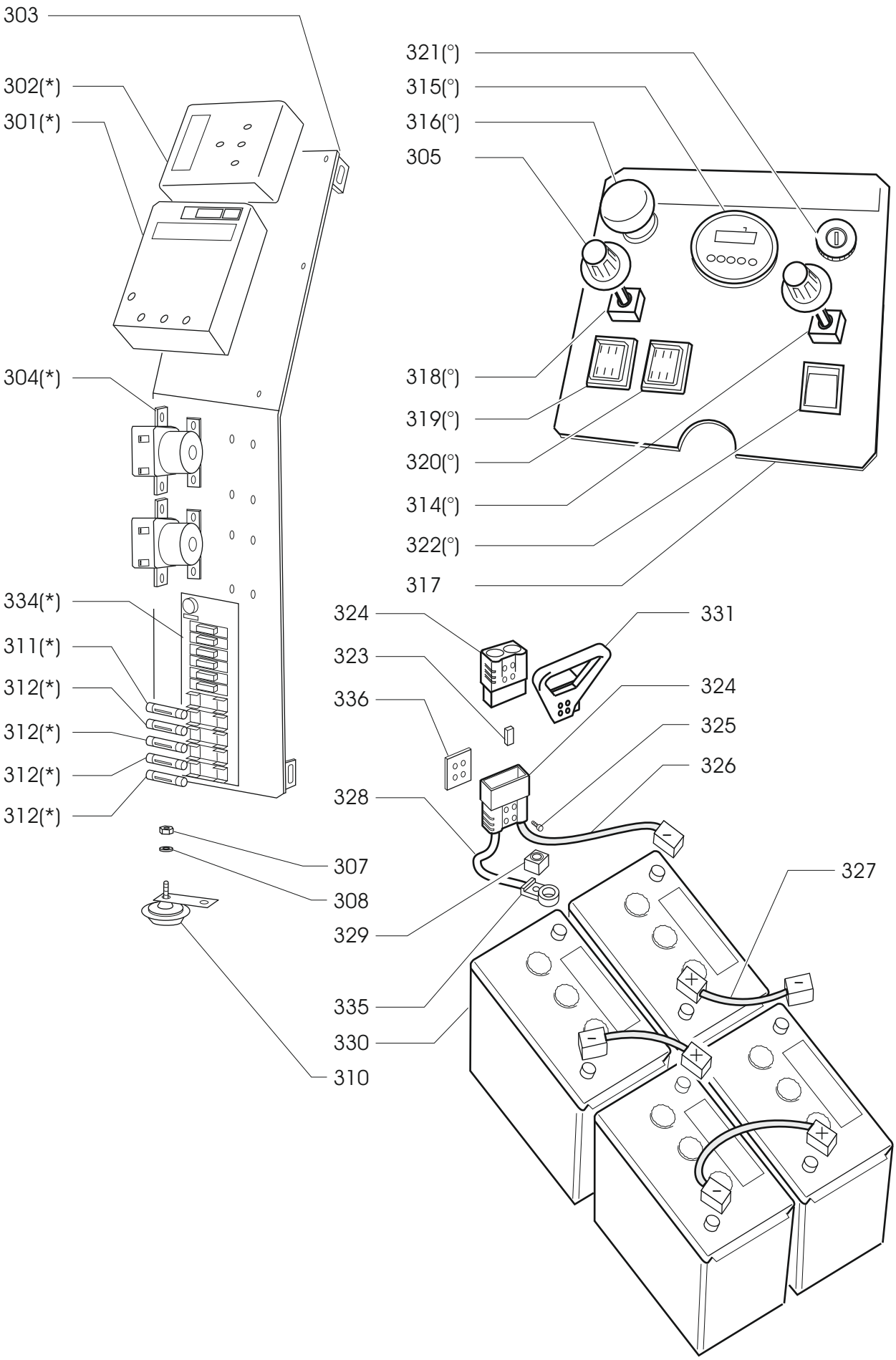
RICAMBI - SPARE PARTS - PIECES DEAUCHEES
ERSATZEILE - PIEZAS DE REPUESTO

Pos.	Cod. n°	Descrizione	Description	Designation	Benennung	Denominacion
250	400.040	ANELLO DI FERMO	LOCK RING	BAGUE D'ARRET	SICHERUNGSRING	ANILLO DE FIJACION
251	500.257	MOTORE ASPIRAZIONE	SUCTION MOTOR	MOTEUR DE ASPIRATION	SAUGMOTOR	MOTOR DE ASPIRACION
252	500.067	GUARNIZIONE	SEAL	JOINT	DICHTUNG	JUNTA
253	500.070	RETE	NET	GRILLE	GITTER	RED
254	500.069	SPUGNA	SPONGE	EPONGE	SCHWAMM	EPONJA
255	500.068.1	FLANGIA	FLANGE	BRIDE	FLANSCHE	BRIDA
256	500.067	GUARNIZIONE	SEAL	JOINT	DICHTUNG	JUNTA
257	435.071	GALLEGGIANTE	FLOATER	FLOTTEUR	SCHWIMMER	FLOTADOR
258						
259	710.259	TUBO	PIPE	TUYAU	ROHR	TUBO
260	410.105.1	TIRANTE	TIE ROD	TIRANT	ZUGSTANGE	TIRANTE
261	710.261	TUBO	PIPE	TUYAU	ROHR	TUBO
262	510.118	PIASTRINA	PLATE	PLAQUE	PLATTE	PLACA
263						
264	710.264	ASTA	ROD	TIGE	STANGE	BARRA
265	510.116	PIASTRINA	PLATE	PLAQUE	PLATTE	PLACA
266	710.266	SERBATOIO	TANK	RESERVOIR	BEHAELTER	TANQUE
267	1000.279	CURVA	CURVE	ARRONDI	KRUMMER	CURVA
268	505.107	FERMA TUBO	PIPE STRAPP	SERRE - TUBE	ROHRHALTER	SUJETATUBO
269	710.269	TUBO	PIPE	TUYAU	ROHR	TUBO
270	710.270.1	FASCETTA	HOSE COLLORS	BANDE DE SERRAGE	SCHELLE	BANDA
271	500.089.2	PORTAGOMMA	HOSE FITTING	EMBOUT POUR DURITE	GUMMITRÄGER	PORTA MANGUERA
272	500.084.2	FLANGIA MOBILE	MOVABLE FLANGE	BRIDE MOBILE	BEWEGLICHER FLANSCHE	BRIDA MOVIL
273	500.083.1	GUARNIZIONE	SEAL	JOINT	DICHTUNG	JUNTA
274						
275						
276	500.078	GUARNIZIONE	SEAL	JOINT	DICHTUNG	JUNTA
277	500.079.1	FLANGIA FISSA	FIXED FLANGE	BRIDE FIXE	FESTER FLANSCHE	BRIDA FIJO
278	501.160	MANICOTTO	SLEEVE	MANCHON	HÜLSE	MANGUITO
279						
280						
281	500.306.A	CONNETTORE	CONNECTION	CONNECTEUR	ANSCHLUSS	CONNECTOR
282	1000.279.1	RIDUZIONE	REDUCTION	REDUCTION	KUPLUNG	REDUCCION

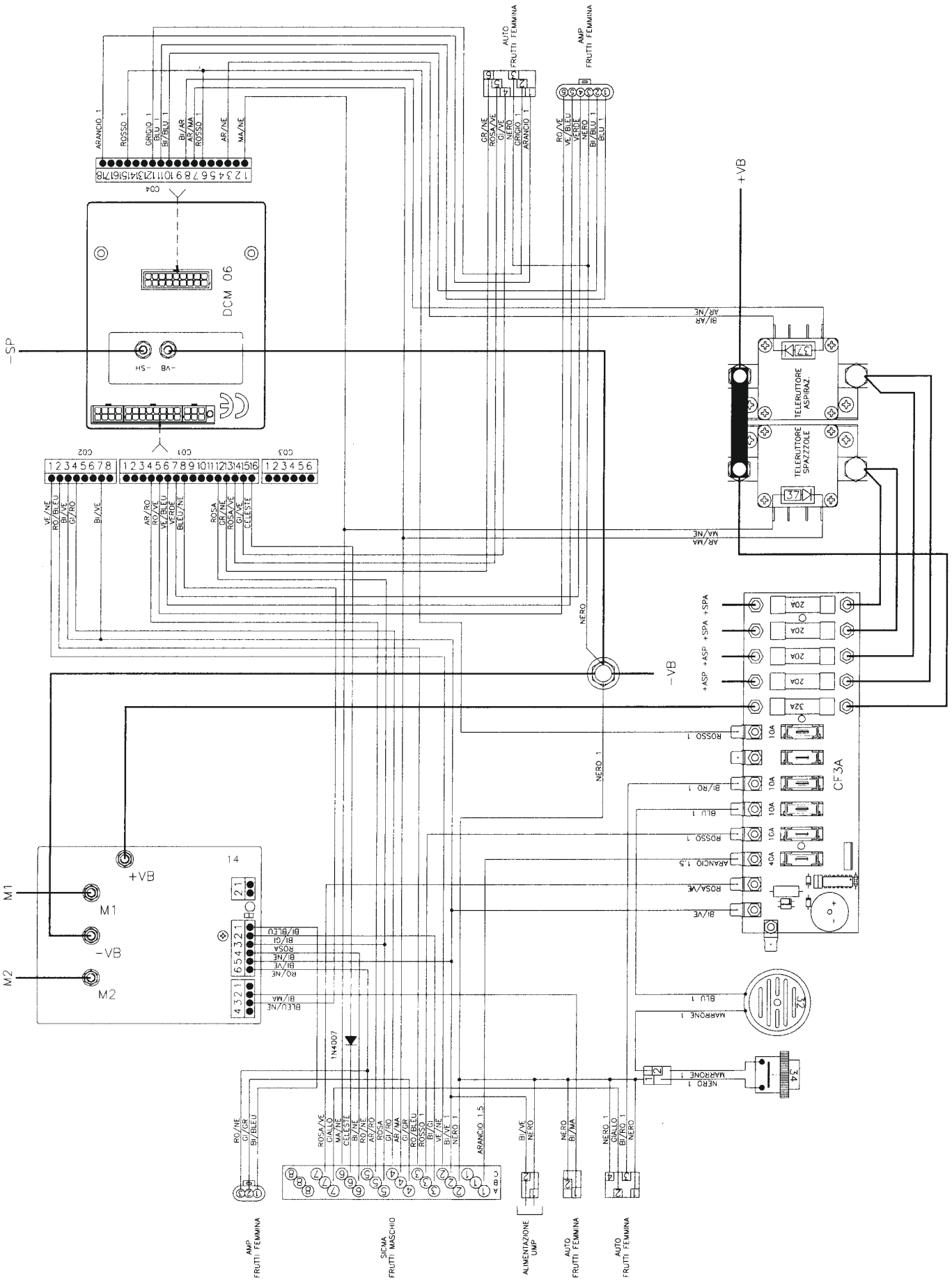

250
281
251
259
278
260
261
252
257
253
254
255
256
267
282
268
269
262
270
264
276
271
265
277
272
266
273

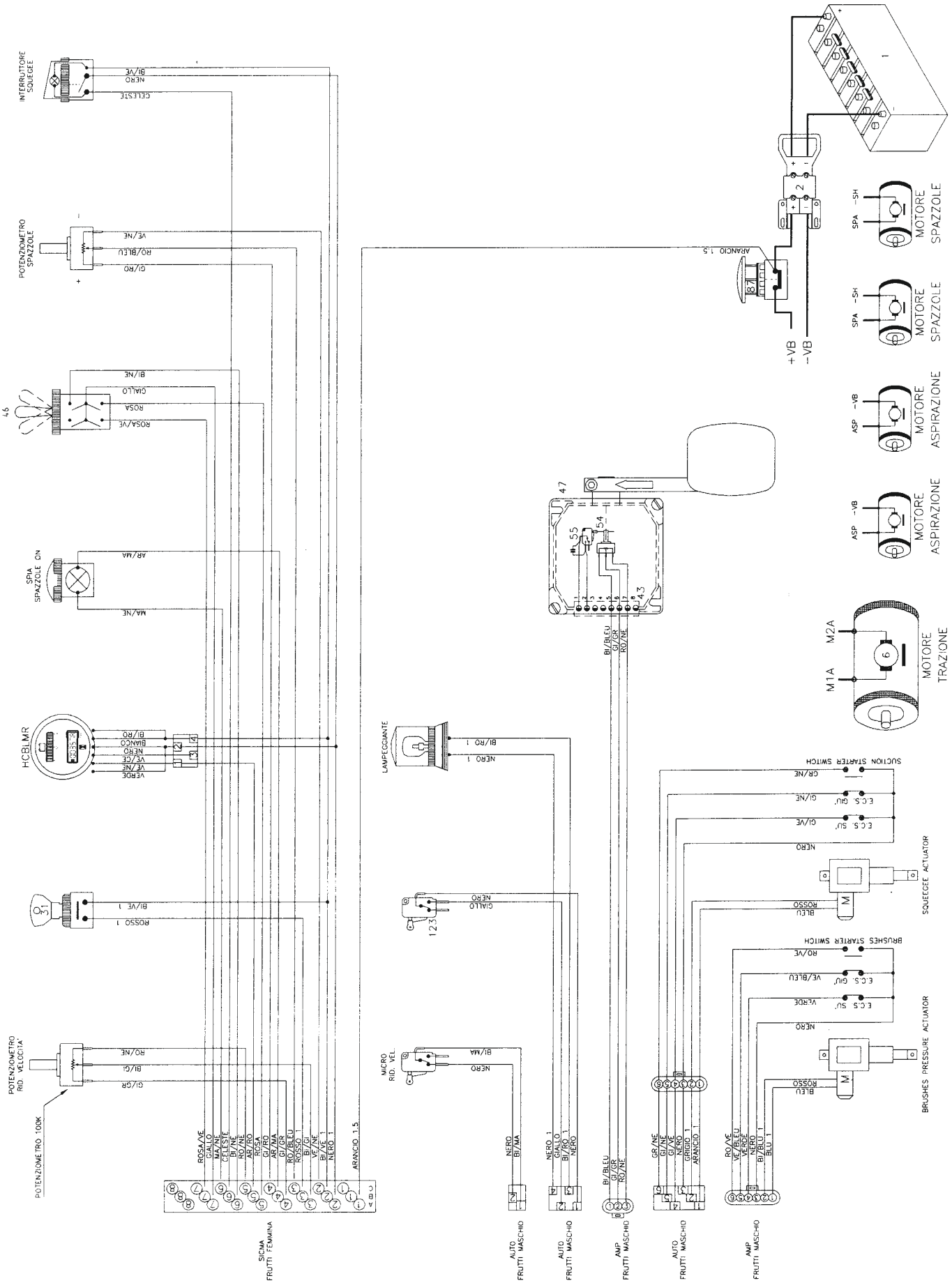
RICAMBI - SPARE PARTS - PIECES DEAUCHEES
ERSATZEILE - PIEZAS DE REPUESTO

Pos.	Cod. n°	Descrizione	Description	Designation	Benennung	Denominacion
300						
301	710.345	SCHEDA SPAZZOLE	BRUSHES CARD	BROSSES CARTE	SCHRAUBENWINDE - KARTE	MARTINETTE CEPILLOS
302	710.302.2	SCHEDA TRAZIONE	TRACTION CARD	CARTE TRACTION	NABENANTRIEB - KARTE	FICHA TRACCION
303	710.303	PIASTRA	PLATE	PLAQUE	PLATTE	PLACA
304	430.293	TELERUTTORE	REMOTE CONTROL	TELERUPTEUR	FERNSCHALTER	TELEINTERRUPTOR
305	430.300	MANOPOLA	KNOB	HANDLE	GRIFF	MANDO
306	1000.288	SLITTA	SLIDE	COULISSE	SCHLITTEN	CORREDERA
307	1000.301	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
308	1000.302	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
310	710.310	CLACSON	HORN	CLAXON	HUPE	AVISADOR ACUSTICO
311	1000.344	FUSIBILE 32A	FUSE 32A	FUSIBLE 32A	SICHERUNG 32A	FUSIBLE 32A
312	700.231	FUSIBILE 20A	FUSE 20A	FUSIBLE 20A	SICHERUNG 20A	FUSIBLE 20A
313						
314	1000.323.1	POTENZIOMETRO	POTENTIOMETER	POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER	POTENCIOMETRO
315	710.315	LIVELLO CARICA BATTERIE	BATTERY CHARGE LEVEL	RIVEAU DE CHARGES DES BATTERIES	BATERIELEISTUNG ABGELESEN WERDEN	NIVEL DE CARGA DE LAS BATERIAS
316	710.316	PULSANTE	PUSH BUTTON	BOUTON	DRUCKKNOPF	PULSANTE
317	710.317.1	PANNELLO COMANDI	CONTROL PANEL	PANNEAU ELECTRIQUE	FAHRELEKTRIC	PANEL ELECTRICO
318	850.472	POTENZIOMETRO	POTENTIOMETER	POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER	POTENCIOMETRO
319	1000.334	SPIA LUMINOSA	PILOT LIGHT	LAMPE TEMOIN	KONTROLLAMPE	LAMPARA PILOTO
320	430.302	INTERRUTTORE	SWITCH	INTERRUPTEUR	SCHALTER	INTERRUPTOR
321	850.416	INTERRUTTORE A CHIAVE	KEY SWITCH	INTERRUPTEUR A CLE	SCLUSSEL - SCHALTER	INTERRUPTOR LLAVE
322	710.322	INTERRUTTORE	SWITCH	INTERRUPTEUR	SCHALTER	INTERRUPTOR
323	1000.296.1	BLOCCO	BLOCK	BLOC	BLOCK	BLOQUEO
324	710.324	SPINA	PIN	GOUPILLE	STIFT	PASADOR
325	1000.300	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
326	710.326	CAVO -	CABLE -	FIL -	KABEL -	CABLE -
327	1000.338	CAVO	CABLE	FIL	KABEL	CABLE
328	710.328	CAVO +	CABLE +	FIL +	KABEL +	CABLE +
329	710.329.1	FUSIBILE	FUSE	FUSIBLE	SICHERUNG	FUSIBLE
330	710.330	BATTERIA TUBOLARE 425 Ah	HOSE BATTERY 425 Ah	BATTERIE - TUYAU 425 Ah	ROHR - BATTERIE 425 Ah	BATERIA MANGUERA 425 Ah
330	710.330.2	BATTERIA GEL-AGM 320 Ah	GEL-AGM BATTERY 320 Ah	BATTERIE GEL-AGM 320 Ah	GEL-AGM BATTERIE 320 Ah	BATERIA GEL-AGM 320 Ah
331	1000.296	MANIGLIA	HANDLE	POIGNEE	GRIFF	ASIDERO
334	710.334.1	SCHEDA PORTAFUSIBILI	FUSE HOLDER CARD	PORTE FUSIBLE CARTE	SICHERUNGSHALTER KARTE	FICHA PORTAFUSIBLES
335	1000.341.1	PORTA FUSIBILE	FUSE HOLDER	PORTE FUSIBLE	SICHERUNGSHALTER	PORTA FUSIBLE
(*)	710.340	IMPIANTO ELETTRICO	ELECTRIC PLANT	INSTALLATION ELECTRIQUE	ELEKTROANLAGE	EQUIPO ELECTRICO
(°)	710.333	IMPIANTO CRUSCOTTO	PANEL PLANT	INSTALLATION PANNEAU	PANEELANLAGE	EQUIPO PANEL
336	710.336	PIASTRINA	PLATE	PLAQUE	PLATTE	PLACA


303
302(*)
301(*)
304(*)
334(*)
311(*)
312(*)
312(*)
312(*)
312(*)
307
308
310
321(°)
315(°)
316(°)
305
318(°)
319(°)
320(°)
314(°)
322(°)
317
324
323
336
331
324
325
326
328
329
335
330
327

IMPIANTO ELETTRICO-ELECTRIC PLANT
INSTALLATION ELETRIQUE-ELEKTROANLANGE-EQUIPO ELECTRICO




INTERRUTTORE SQUEGEE
POTENZIOMETRO SPAZZOLE
SPIA SPAZZOLE ON
HCBLMR
POTENZIOMETRO RID. VELOCITA'
POTENZIOMETRO 100K
MICRO RID. VEL.
LAMPEGGIANTE
ARANCIO 1.5
+VB
-VB
MOTORE SPAZZOLE
MOTORE ASPIRAZIONE
MOTORE TRAZIONE
M1A
M2A
SUCTION STARTER SWITCH
SQUEEGEE ACTUATOR
BRUSHES STARTER SWITCH
BRUSHES PRESSURE ACTUATOR
SICMA FRUTTI FEMMINA
AUTO FRUTTI MASCHIO
AMP FRUTTI MASCHIO

DICHIARAZIONE-DECLARATION-DECLARATION-ERKLÄRUNG
DECLARACION

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA': la
DECLARATION OF CONFORMITY: (company name)
DECLARATION DE CONFORMITE: la
ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG
DECLARACION DE CONFORMIDAD

OMM lavapavimenti Via Cesare Cantu' 8/10
Cinisello Balsamo (MI) - ITALY
Tel. ++39.02.612.83.80 - Fax ++39.02.66.59.49.00

dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la/le macchina/e nuova/e:
declares under its own responsibility that the new machine/s:
déclares sous sa responsabilité exclusivement que le/les machine/s nouveau/s:
erklärt unter ausschließlich eigener Verantwortung, daß die Maschine(n) neu:
declara bajo su propia y exclusiva responsabilidad que la/s máquina/s nueva/s:

CE

700/800 Stile Modello/model/modele/modell/modelo

è/sono conforme /mi alle seguenti norme:
conform/s to the following laws:
est/sont conforme/saux normes:
mit den folgenden Normen übereinstimmen:
está/están conforme/s a lassiguientes normas:

EN61000-6-1/2007 EN61000-6-3/2007 EN ISO5349-1/2001
EN ISO5349-2/2001 EN ISO11201/1997

ed inoltre è/sono fabbricata/e nel rispetto delle direttive e/o decreti:
and moreover is/are built according to the directives and/or decrees:
et est/sont fabriquées, en outre, conformément aux directives et/ou décrets:
und daß sie unter Einhaltung folgender Verordnungen und/oder Dekrete hergestellt worden (sind):
y que además ha/han sido fabricada/s en conformidadcon las directivas y/o decretos:

2006/42/CE - 89/336/CEE - 73/23/CEE - 98/37/CEE - DPR547 - DPR224

l'amministratore:	CLAUDIO MESCOLI	Firma	Data
executive officer:	CLAUDIO MESCOLI	Signed	Date
l'administrateur:	CLAUDIO MESCOLI	Signature	Date
der Geschäftsführer:	CLAUDIO MESCOLI	Firma	Datum
el administrator:	CLAUDIO MESCOLI	Firma	Fecha

RICERCA GUASTI -TROUBLE SHOOTING PAGE 1 / 2

INCONVENIENTE - *TROUBLES* -	CAUSA - POSSIBLE REASON	RIMEDIO - *REMEDIES*
La macchina non avanza *The machine doesn't move*	Batteria scarica *The battery is low*	Caricare la batteria Verificare gli elementi se opportunamente attrezzati. *Charge the battery* *Check every element of it only if you own The right instrument*
	Connettore motore trazione scollegato oppure ossidato *The connector of the traction motor is disconnected or oxidized*	Controllare connettore *Check the connector*
	Microinterruttore manico difettoso (uomo a terra) *Defective handle microswitch (walk behind machine)*	Controllare il micro e/o sostituirlo *Check the microswitch and change it*
	Carboncini motore trazione ossidati o consumati *Motor carbons oxidized or consumed*	Pulire o sostituire i carboncini *Clean or change the motor carbons*
	Scheda trazione malfunzionante *Traction electronic card is fault*	Sostituire la scheda di trazione dopo aver consultato il tecnico specializzato *After contacting the technician change the card*
	Micro sedile malfunzionante (uomo a bordo) *The seat-microswitch isn't operating properly*	Controllare e se nel caso sostituire il micro *Check and if it is necessary change the seat- microswitch*
	Micro pedale freno premuto (uomo a bordo) *Brake pedal (microswitch) pressed (only on ride-on machines)*	Rilasciare il freno, controllare il micro e se necessario sostuirlo. Release the brake pedal, *Check and if it is necessary change the microswitch*
Il piatto spazzole non scende *The brushes plate doesn't move on the floor*	La macchina non si muove *The machine doesn't move*	Controllare la centralina di trazione *Check the traction card*
	Martinetto spazzole in blocco o bruciato *The linear actuator is blocked or burned*	Controllare regolazione corsa con micro o sostituire il motorino del martinetto *Check the microswitches adjustment or change the linear actuator's motor*
Le spazzole funzionano ad intermittenza *The brushes run and stop repeadetly*	Batterie scariche *Discharged batteries*	Caricare la batteria Verificare gli elementi se opportunamente attrezzati Check the batteries *Check every element of it only if you own The right instrument*
Le spazzole non girano *The brushes don't rotate*	Carboncini motore trazione ossidati o consumati *Motor carbons oxidized or consumed*	Pulire o sostituire i carboncini *Clean or change the motor carbons*
	Il fusibile è bruciato *The fuse is burned*	Sostituire il fusibile *Change the fuse*
	Teleruttore spazzola ossidato o bruciato *The brush power switch is oxydized or burned*	Ripristinare il teleruttore o sostituirlo *Clean the power switch and/or change it*
	Micro martinetto non abilita il teleruttore *The linear actuator doesn't allow the power switch to operate*	Regolare il micro del martinetto *Adjust the linear actuator micro switch*

RICERCA GUASTI -TROUBLE SHOOTING PAGE 2 / 2

INCONVENIENTE - *TROUBLES* -	CAUSA - POSSIBLE REASON	RIMEDIO - *REMEDIES*
Il motore di aspirazione non funziona *The vacuum motor doesn't work*	Teleruttore motore ossidato o bruciato *The motor power switch is oxydized or burned*	Ripristinare il teleruttore o sostituirlo *Clean the power switch and/or change it*
	Il fusibile è bruciato *The fuse is burned*	Sostituire il fusibile *Change the fuse*
La macchina non aspira l'acqua *The scrubber doesn't recover all the water*	Serbatoio pieno *Recover tank full*	Svuotare il serbatoio di recupero *Discharge the tank*
	Tergipavimento alzato dal pavimento *The squeegee is lifted from the floor*	Abbassare il tergipavimento *Lower the squeegee to the ground*
	Tubo del tergi o tergi intasato *The squeegee hose is not free inside*	Controllare e liberare il tubo e/o il tergi *Check and free the hose from everything is inside*
	Filtro motore aspirazione sporco *The vacuum motor filter is dirty*	Pulire il filtro del motore di aspirazione *Clean the filter*
	Gomme di asciugatura consumate o tergi non regolato *Squeegee blades consumed or the squeegee itself has to be adjusted*	Controllare e/o sostituire le gomme e regolare il tergipavimento *Change the rubbers and adjust properly the squeegee*
Il tergipavimento non scende a terra (Macchine con movimento automatico) *The squeegee doesn't move to the floor (Automatic movement machines)*	Controllare l'interruttore di aspirazione sul pannello comandi *Check the vacuum motor switch on the control panel*	Sostituire l'interruttore *Change the switch*
	Il martinetto non si muove verso il basso *The linear actuator doesn't move to the floor*	Regolare i micro interruttori *Adjust the microswitches*
L'acqua pulita non scende *The clean water doesn't drop*	Filtro dell'acqua pulita intasato *The clean water filter dirty*	Pulire il filtro dell'acqua pulita all'interno del serbatoio *Clean the filter (inside the clean water tank)*

Italiano

Solo per Unione Europea (ed AEE),
Questo simbolo indica che il prodotto non può essere eliminato come rifiuto ordinario in conformità alla direttiva WEEE (2002/96/EC) e alla normativa locale vigente. Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta differenziata, ad esempio un distributore autorizzato che applichi il principio del “vuoto a rendere”, ovvero il ritiro delle vecchie apparecchiature al momento dell’acquisto delle nuove, o un deposito autorizzato allo smaltimento dei rifiuti derivanti dal disuso delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La gestione impropria di questo tipo di rifiuti può avere un impatto negativo sull’ambiente e sulla salute umana causato dalle sostanze potenzialmente pericolose prodotte dalle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Un corretto smaltimento di tali prodotti contribuirà inoltre a un uso efficace delle risorse naturali. Per ulteriori informazioni sui centri di raccolta e recupero dei rifiuti derivanti dal disuso delle apparecchiature, consultare la direttiva WEEE e rivolgersi alle autorità competenti. Un corretto smaltimento di tali prodotti contribuirà inoltre a un uso efficace delle risorse naturali ed eviterà di incorrere nelle sanzioni amministrative di cui all’art. 50 e seguenti del D.Lgs. 22/97.

(AEE: Norvegia, Islanda e Liechtenstein)

English

European union (and EEA) only.

This symbol indicates that this product is not to be disposedof with your household waste, according to the WEEE Directive (2002/96/EC) and your national law. This product should be handed over to a designated collection point, e.g., On an authorized one-for-one basis when you buy a new similar product or an authorized collection site for recycling waste electrical and electronic equipment (EEE). Improper handling of this type of waste could have a possible negative impact on the environment and human healthdue to the potentially hazardous substances that are generally associated with EEE. At the same time, your cooperation in the correct disposal of this product will contribute to the effective usage of natural resources. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, waste authority, approved WEEE scheme or your household waste disposal service.

(EEA: Norway, Iceland and Liechtenstein)

Français

Union européenne (et EEE) uniquement.

Ce symbole indique que, confermément à la directive DEEE (2002/96/CE) et à la réglementation de votre pays, ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un lieu de remassage prévu à cet effet, par exemple, un site de collecte officiel des équipements électriques et électroniques (EEE) en vue de leur recyclage ou un point d’échange de produits autoriséqui est accessible lorsque vous faites l’acquisition d’un nouveau produit de même type que l’ancien. Toute déviation par rapport à ces recommandations d’élimination de ce type déchet peut avoir des effets négatifs sur l’environnement et la santé publique car ces produits EEE contiennent généralement des substances qui peuvent être dangereuses. Parallèlement, votre entière coopération à la bonne mise au rebut de ce produit favorisera une meilleure utilisation des ressources naturelles. Pour obtenir plus d’informations sur les points de collecte des équipements à recycler, conactez votre mairie, le service de collecte des déchets, le plan DEEE approuvé ou le service d’enlèvement des ordures ménagères.

(EEE: Norvège, Islande et Liechtenstein)

Deutsch

Nur Europäische Union (und EWR).

Dieses Symbol eist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Algeräte (2002/96/EG) und nationalen Gesetzen nicht über den Haussmüll entsorgt werden darf. Dises Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. Durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Prodokts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Aleträte enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkt tragen Außerdem Sie zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altegeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entssorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

(EWR: Norvegen, Island und Liechtenstein)

Español

Sólo para la Unión Europea (y la EEA).

Este símbolo indica que este producto no debe desecharse con los desperdicios del hogar, de acuerdo con la directiva WEEE (2002/96/EC) y con la legislacíon nacional. Este producto debería entregarse en uno de los puntos de recogida designados, como por ejemplo, intercambiando uno por otro al comprar un producto similar o entregándolo en un lugar de recogida autorizado para el reciclado de equipos electrónicos (EEE). La manipulación inapropriada de este tipo de desechos podria tener un impacto negativo en el entorno y la salud humana, debido a las sustancias potencialmente peligrosas que normalmente están asociadas al EEE. Al mismo tiempo, su cooperación a la hora de desechar correctamente este producto contribuirá a la utlización efectiva de los recursos naturales. Para más información acerca de dónde puede desechar el equipo para su reciclado, póngase en contacto con las autoridades locales, con las autoridades encargadas de los desechos, con un plan WEEE autorizado o con el servicio de recogida de basuras para hogares.

(EEA: Noruega, Islandia y Liechtenstein)